



Department of
Education
Carter F. Kauffman Chancellor

Elizabeth A. Rose
Deputy Chancellor
Division of Operations
52 Chambers Street
New York, NY 10007
212 374 7868 Tel
212 374 5588 Fax

各位學生家長及員工：

我們十分高興地宣佈一項新的全市舉措：在所有學校指定單隔間學生衛生間（single-stall student restroom）。單隔間學生衛生間將有助於有特別隱私需求的學生（包括有醫療狀況和殘障的學生以及跨性別和非常規性別學生）。

在接下來的幾個月，我們將與各個學校及其校長分別合作，確定這些設施。到2018年1月為止，全市所有學校都將有單隔間學生衛生間。這些設施為學生提供一個安全空間，並且不需要特別允許或醫療證明。另外，單隔間學生衛生間符合教育局的「跨性別和非常規性別學生指導方針」（Transgender and Gender Nonconforming Student Guidelines），該指導方針允許學生按照自己的性別認同和或感覺自在的程度使用衛生間或其他學校設施；單隔間學生衛生間為學生提供了另一種選擇。

每一個衛生間都將有清楚和恰當的標示，初中和高中學校的這些衛生間提供免費月經用品和垃圾桶，並配有帶鑰匙的安全鎖。

我們致力於為每一個學生提供安全、有支援和包容的學習環境，作為這一切努力的一項工作，我們希望確保所有學生都能獲得他們所需要的更多隱私權。

如果您對這一舉措或其對您子女可能造成的影響有任何問題，請聯絡學校管理部門。

誠致敬意！

Elizabeth A. Rose
副教育總監
運作處



Department of
Education
Carter F. Kauffman Chancellor

Elizabeth A. Rose
Deputy Chancellor
Division of Operations
52 Chambers Street
New York, NY 10007
212 374 7868 Tel
212 374 5588 Fax

Estimadas familias y personal:

Nos complace anunciar una nueva iniciativa que permitirá tener baños privados para estudiantes en todas las escuelas de la ciudad. Esta iniciativa beneficiará a los estudiantes que tienen necesidades de privacidad adicionales, incluidos aquellos con enfermedades o discapacidades, además de estudiantes transgénero y disconformes con el género (es decir, alumnos que no se perciben según los conceptos tradicionales de género y que pueden identificarse como hombre, mujer, una combinación de ambos o ninguno).

En los próximos meses, trabajaremos con cada escuela y sus directores para identificar estas instalaciones. En enero del 2018, todas las escuelas de la ciudad tendrán baños privados para los estudiantes. Estos baños ofrecerán un espacio seguro para los alumnos, quienes no necesitarán permiso especial o documentación médica para usarlos. Los baños privados se alinean también con las Pautas relacionadas con estudiantes transgénero y disconformes con el género del Departamento de Educación (DOE), las cuales permiten a los alumnos usar el baño y otras instalaciones escolares de acuerdo con su identidad de género o nivel de comodidad; los baños privados ofrecerán una opción adicional para los estudiantes.

Cada baño tendrá letreros claros y apropiados, productos de higiene femenina granitos en las escuelas públicas intermedias y secundarias, además de cerraduras con llaves a las que la administración podrá acceder en caso de una emergencia.

Es nuestro compromiso ofrecer a cada estudiante un ambiente de aprendizaje seguro, solidario e inclusivo. Como parte de ese compromiso, queremos que todos nuestros estudiantes tengan la privacidad adicional que necesitan.

Si tienen alguna pregunta sobre esta iniciativa o cómo puede afectar a su hijo, por favor, comuníquense con la administración de su escuela.

Atentamente,

Elizabeth A. Rose
Vicecanciller
División de Operaciones